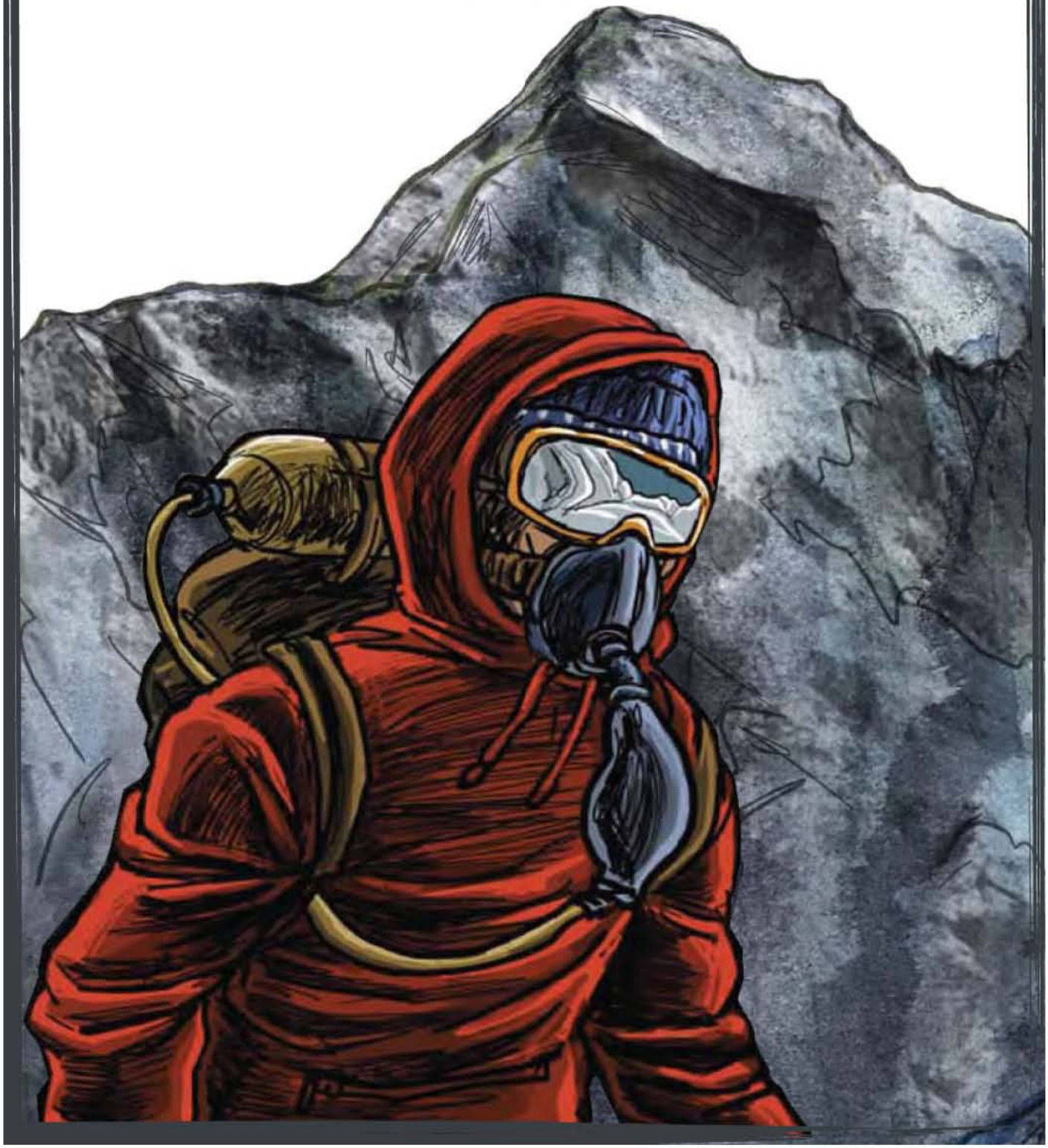
The ICE WARRIORS

Los Guerreros del Hielo

Comic basado en el diario original de Krzysztof Wielicki



The ICE WARRIORS

Los Guerreros del Hielo

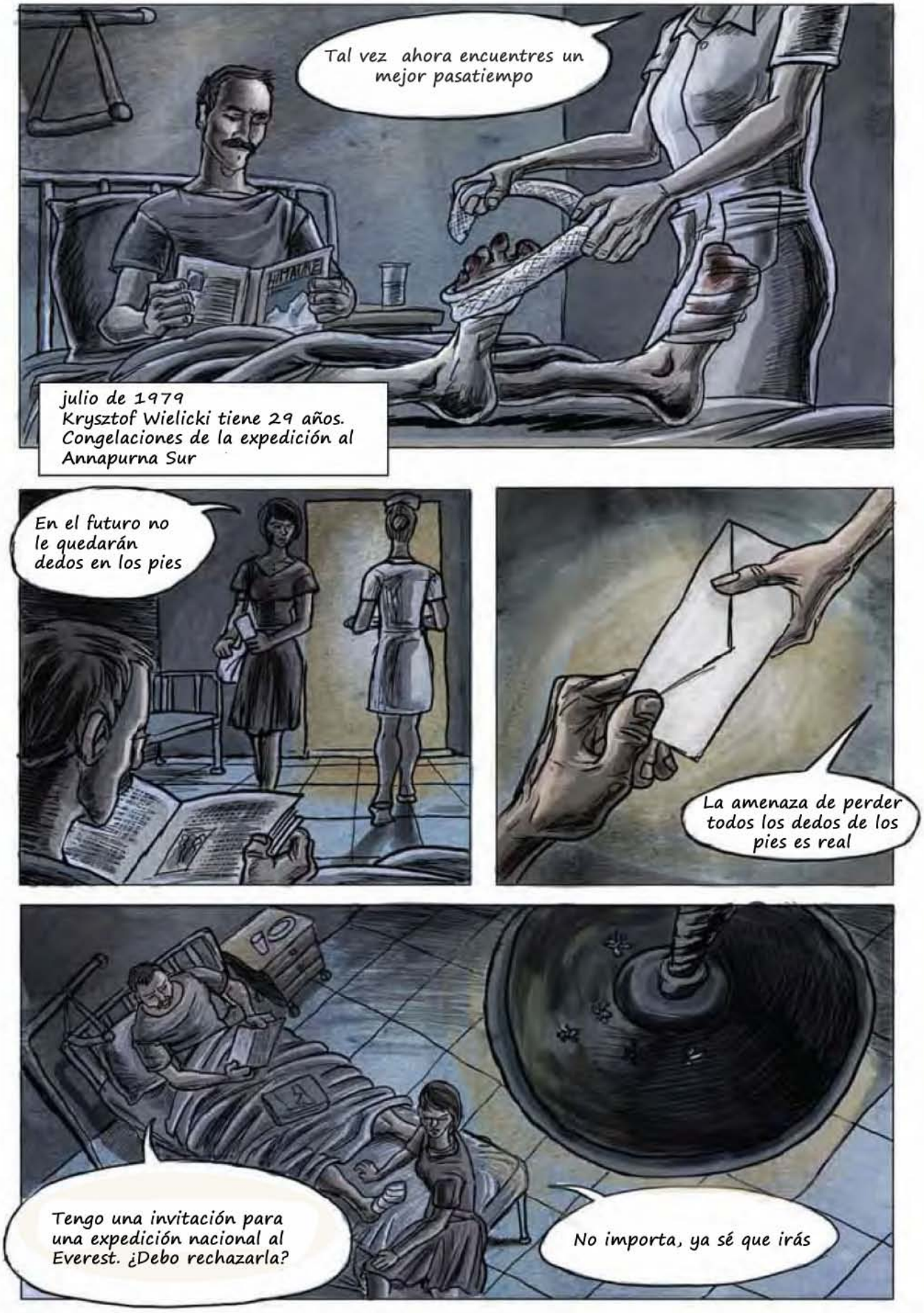
Comic basado en el diario original de Krzysztof Wielicki

Idea: Jerzy Porebski
Escenario: Jan Gogola Sr, Jerzy Porebski
Dibujos: Marek Berger
Diseño Gráfico: Stanislaw Berbeka
Revisión: Krzysztof Wielicki
Traducción al italiano: Gilberto Merlante
Traducción al inglés: Andrzej Gorka
Traducción al español: Carlos Rangel P.
Revisión de la traducción inglesa: Bernadette MacDonald

Todos los derechos reservados. Ninguna parte de esta publicación puede ser reproducida o utilizada en otra publicación o distribuidas por cualquier otro medio o propósito comercial sin la autorización previa por escrito del Instituto Adam Mickiewicz.

Copyright Instytut Adama Mickiewicza 2011.

ISBN: 978-83-60263-96-5


Tal vez ahora encuentres un mejor pasatiempo
julio de 1979
Krysztof Wielicki tiene 29 años.
Congelaciones de la expedición al Annapurna Sur
En el futuro no le quedarán dedos en los pies
La amenaza de perder todos los dedos de los pies es real
Tengo una invitación para una expedición nacional al Everest. ¿Debo rechazarla?
No importa, ya sé que irás

Tenemos un permiso del gobierno de Nepal para escalar por la arista sureste. El campo base estará aquí.
Septiembre de 1979. Primera reunión de los miembros de la expedición. El líder es Andrzej Zawada
Será mi primera Navidad lejos de mi familia. ¿Cómo explicaré esto a mis niños?
¿Así que tenemos un permiso para escalada inviernal?
Desafortunadamente aún no tenemos el permiso para la escalada invernal. Wielicki no se tiene que preocupar por sus dedos
¿Cuál es la diferencia entre las escaladas en verano y las inviernales?
Bueno, nadie va allá en invierno
Dijiste que ése era el plan
No te preocupes

¿De verdad? ¿Es seguro?
Noviembre 1, 1979
Aún no es seguro. Debemos estar listos para cada opción
Zawada recibe un telegrama: tal vez les den el permiso para una escalada invernal
WARSZAWA
Diciembre 3, 1979. El primer grupo despega hacia Katmandú

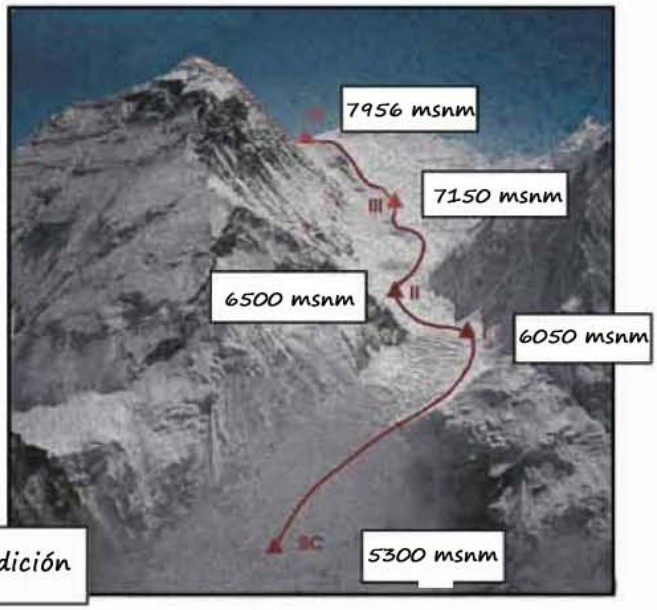
Ése de allá es el Everest, ¿lo ves?

En Lukla contratamos porteadores por 3 dólares cada uno. Es fácil porque no hay otra expedición operando ahora.

El Sirdar, Sherpa Penba Norbu, tiene mucha experiencia. ya ha estado en la cumbre del Everest

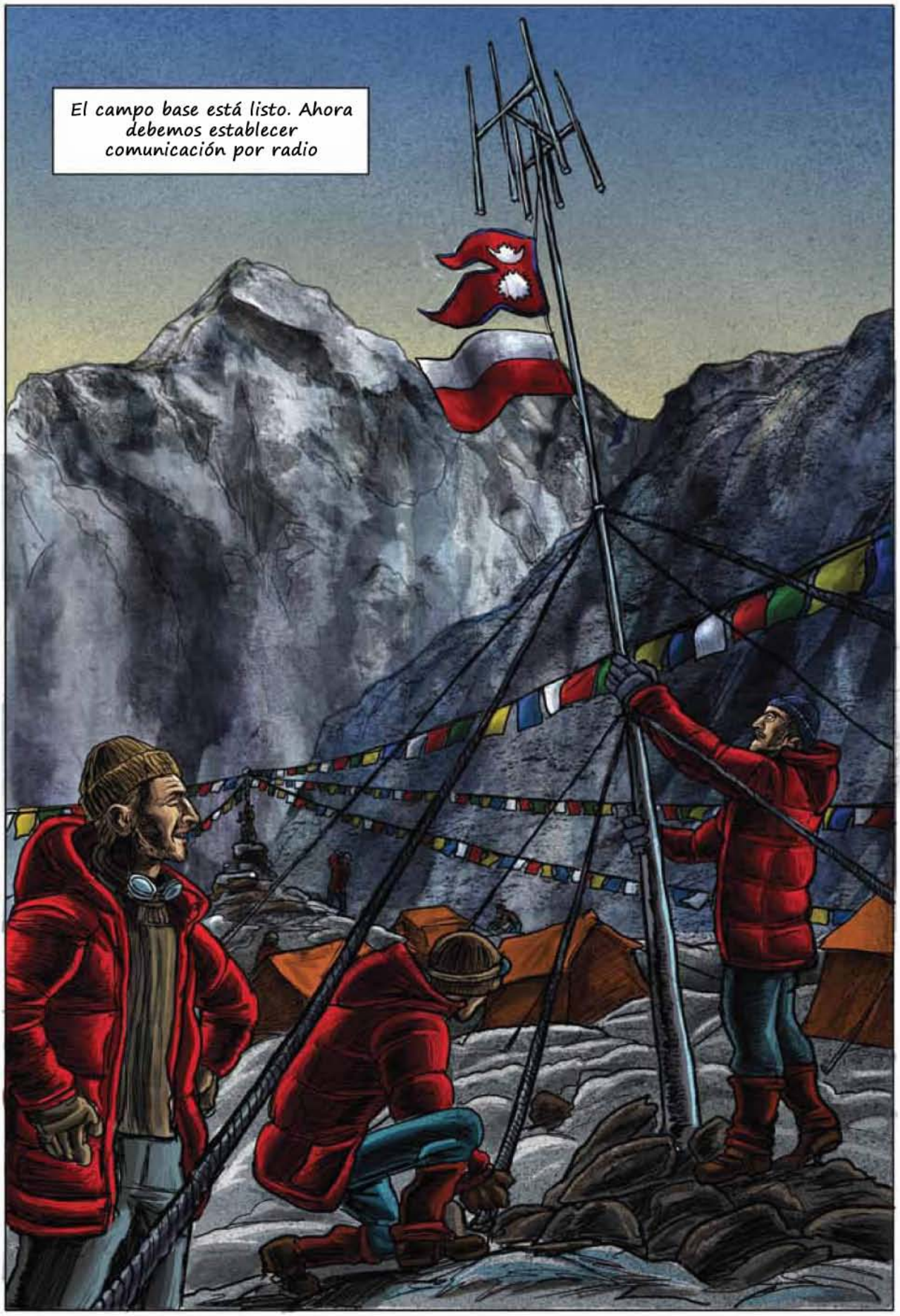
Nuestro primer gran éxito: un excelente cocinero sherpa

Zawada explica el plan de la expedición


7956 msnm
7150 msnm
6500 msnm
6050 msnm
5300 msnm

Una Navidad sin regalos. Tarjetas de felicitaciones y todos tus pensamientos van rumbo a casa.

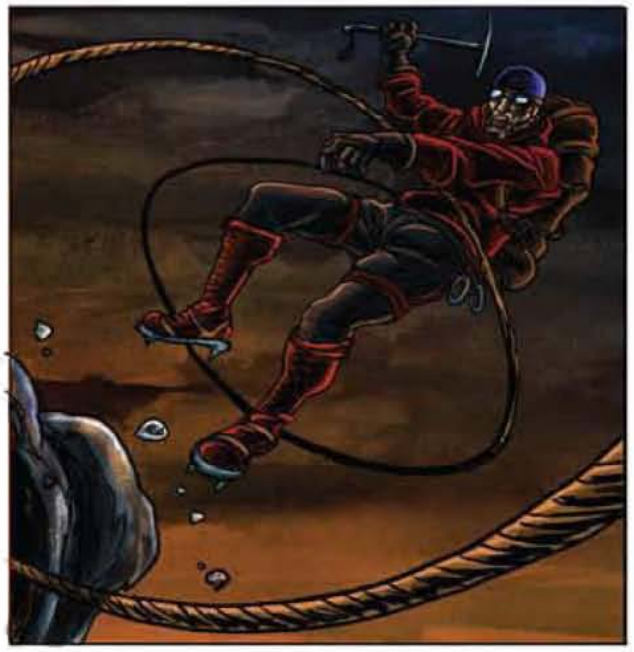
Toma un trago. Ya estamos a la altura del Monte Rysy


El campo base está listo. Ahora debemos establecer comunicación por radio

Los sherpas han puesto su capilla. Es la Puja, oraciones para el éxito de la expedición
Tenemos que apurarnos
El tiempo de invierno es más difícil de predecir.
Viento fuerte, casi un huracán. Las tiendas están congeladas. Es típico de la estación.

El terreno es difícil. Necesitamos más cuerdas. Cambio. ¿Me escuchas? Cambio
Comienza el último ataque para establecer un campo alto a 8000 metros
...epite... jjjrrr... No puedo enten...
Ok, ahora ustedes pueden
Deben haber reventado las ampollas
¡Maldición!
El tiempo empeora de nuevo. Nuestros pies comienzan a congelarse. Tenemos que frotarlos

¿Cuánto falta?
150 metros. ¿Podrás hacerlo?
Seguro



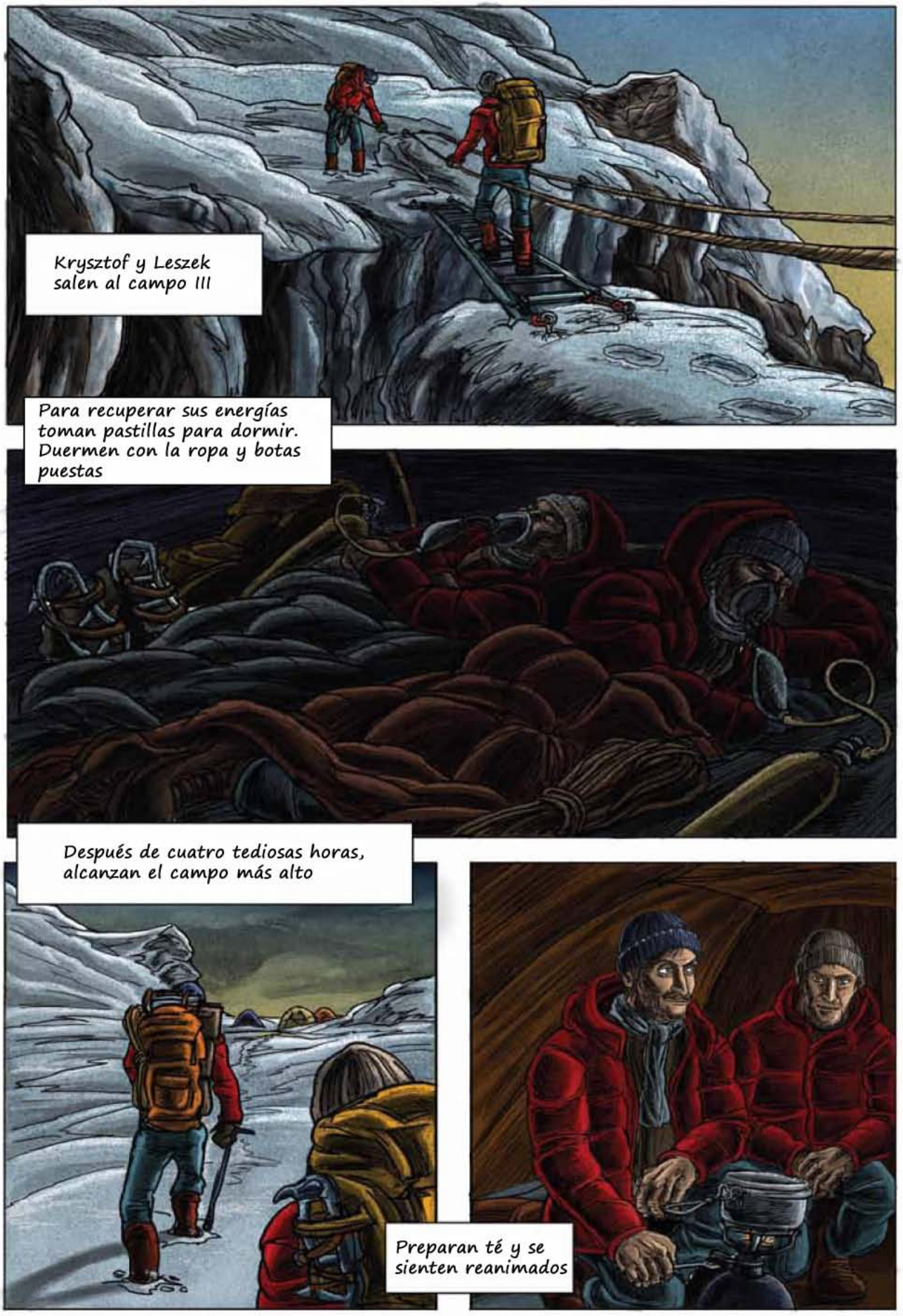
¡Józek! ¿Puedes oírme? ¡Jósek!
Cualquier vacilación puede tener terribles consecuencias. Krzystof aún puede recordar con nitidez la muerte de Józek Koniak durante la última expedición. Después de eso, tuvo que pasar varias semanas en el hospital tratando sus congelaciones

De haber sido hielo puro, Krysztof hubiera caído más de un kilómetro
Enero 30. El terreno y el tiempo no permiten nada. Sólo esperamos
El tiempo del permiso está terminando y aún no se establece el campo IV. Algunos de los muchachos sufren de mal de altura. Se sienten mal y vomitan
No te puedo prometer nada
Zawada intenta alargar el permiso

El campo IV está listo. Cambio
EVEREST '8
POLAND
Febrero 11. Finalmente comienza el ataque a la cima

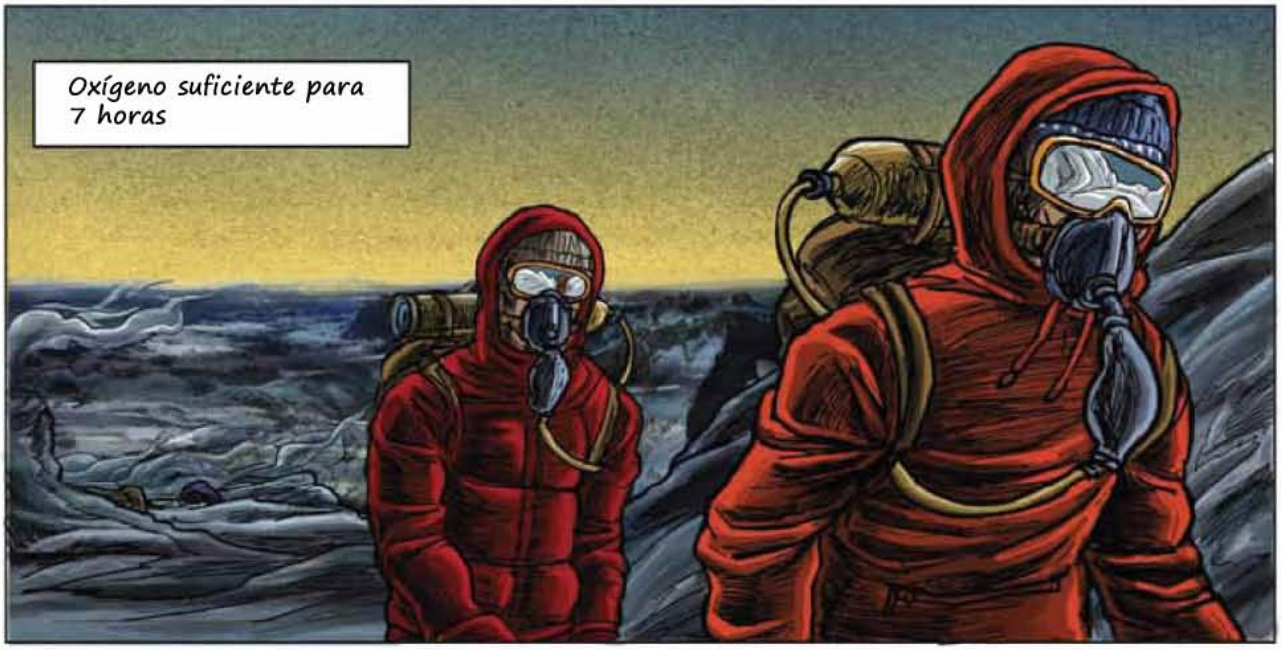
Campo II
Wielicki presta su equipo a sus compañeros y se queda detrás

Han prolongado nuestro permiso dos días más

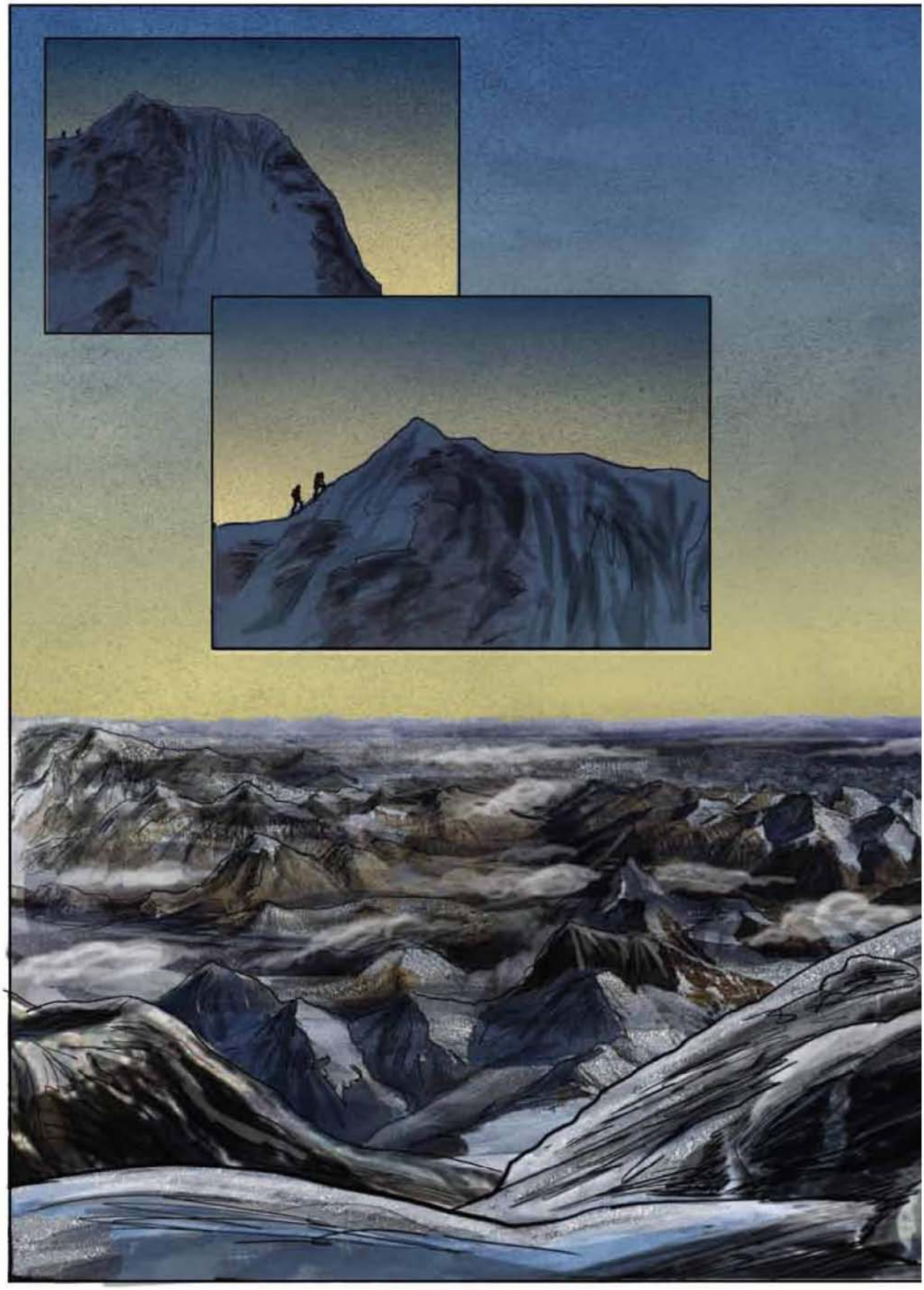

Krysztof y Leszek salen al campo III
Para recuperar sus energías toman pastillas para dormir. Duermen con la ropa y botas puestas
Después de cuatro tediosas horas, alcanzan el campo más alto
Preparan té y se sienten reanimados

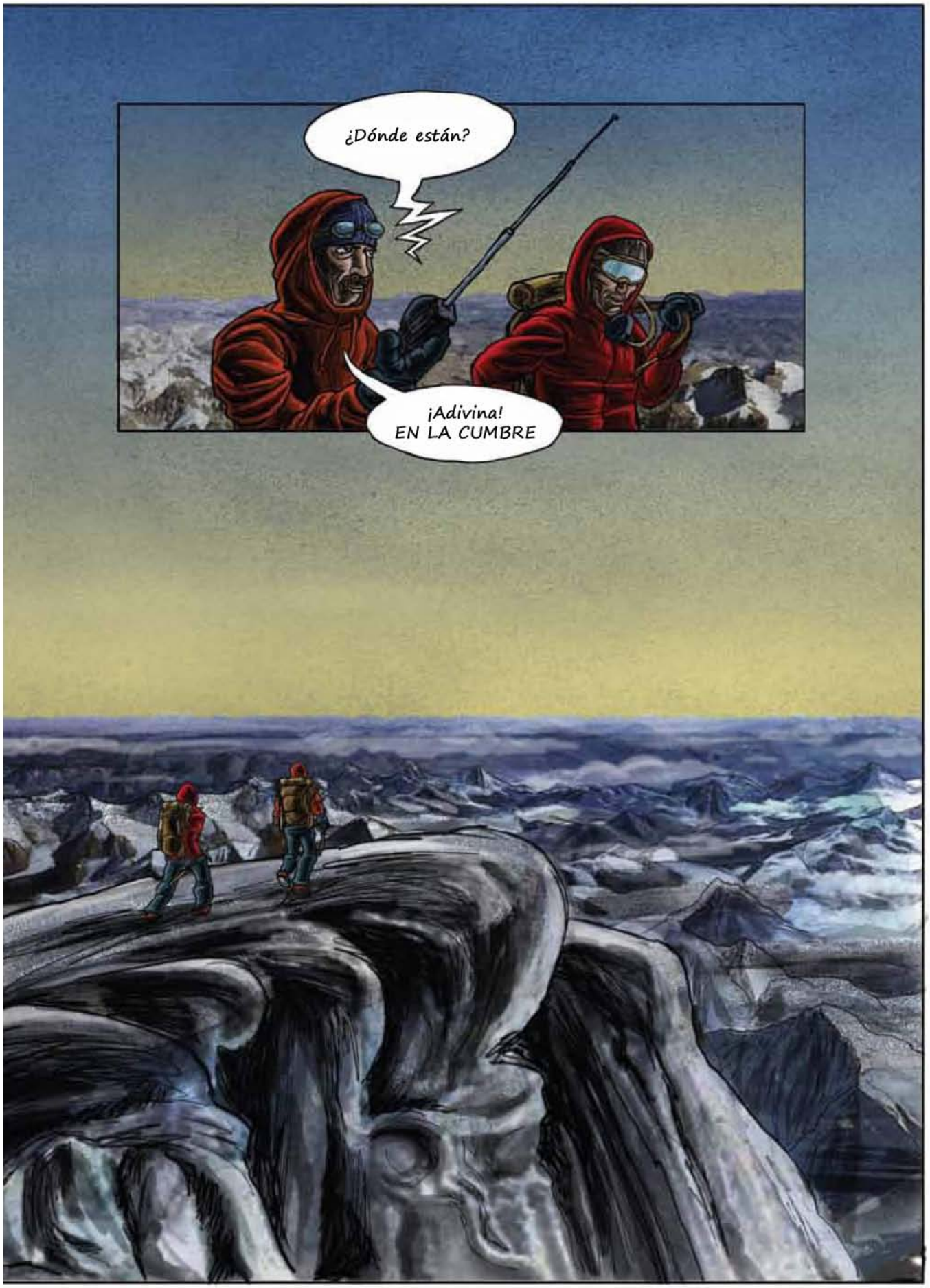
Febrero 17, 5 AM
Día del ataque. Viento fuerte, sin rachas, temperatura: -42° Centígrados

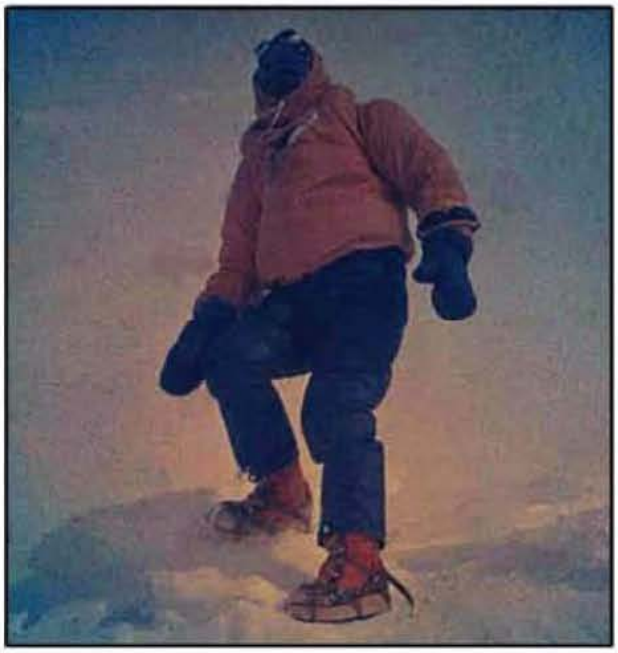
6:45 AM - Comenzamos Chamarras de repuesto, termos, radio, cuerdas, cámaras.


Oxígeno suficiente para 7 horas

8550 msnm
Hay alguien ahí...
No, son sólo algunas cosas
No logró llegar a la cumbre
Las cosas pertenecían a Pat Rucher, un estadounidense desaparecido durante la escalada



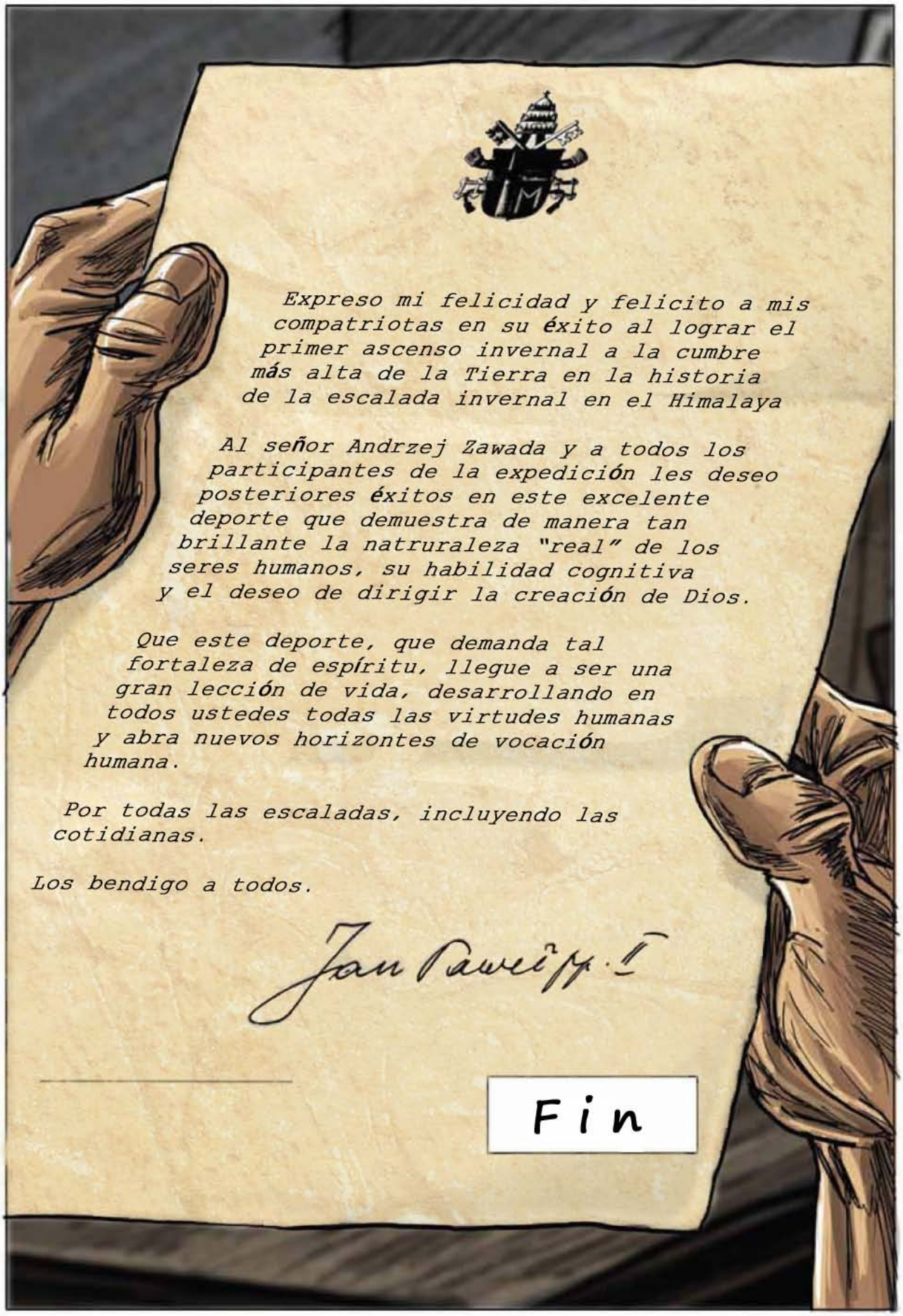

¿Dónde están?
¡Adivina!
EN LA CUMBRE



Estuvo en la cumbre pero ya no pudo bajar

Sean precavidos, no pierdan su concentración. Aún queda un largo camino.

La primera expedición invernal exitosa termina después de 50 días
El primer ascenso invernal al Everest fue el principio de la exploración invernal al Himalaya, que comenzó y fue realizada por montañistas polacos



Expreso mi felicidad y felicito a mis compatriotas en su éxito al lograr el primer ascenso invernal a la cumbre más alta de la Tierra en la historia de la escalada invernal en el Himalaya

Al señor Andrzej Zawada y a todos los participantes de la expedición les deseo posteriores éxitos en este excelente deporte que demuestra de manera tan brillante la natruraleza "real" de los seres humanos, su habilidad cognitiva y el deseo de dirigir la creación de Dios.

Que este deporte, que demanda tal fortaleza de espíritu, llegue a ser una gran lección de vida, desarrollando en todos ustedes todas las virtudes humanas y abra nuevos horizontes de vocación humana.

Por todas las escaladas, incluyendo las cotidianas.

Los bendigo a todos.

Jan Paweł pp. I

Fin